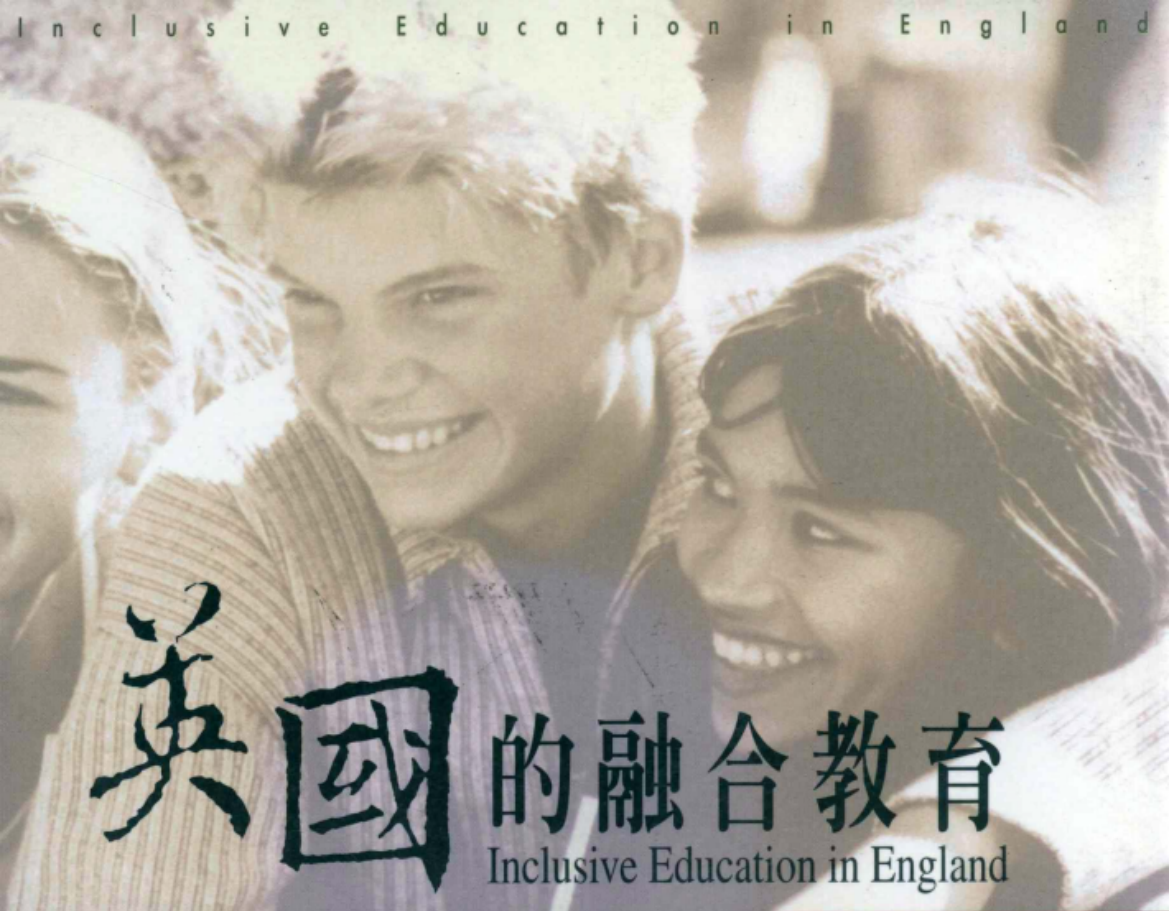


Inclusive Education in England



英國的融合教育

Inclusive Education in England

洪儷瑜 © 著

Inclusive Education in England

英國的融合教育

Inclusive Education in England

Inclusive Education in England



學富文化事業有限公司
Pro-Ed Publishing Company

英國的融合教育

融合教育的思潮是上一世紀末對學校教育的新的一股衝擊，英國（英格蘭）的融合教育與美國的完全融合大異其趣，本書以實例介紹英國在肯定隔離教育的成效之際，推動融合教育的作法與其發展背景，借英國之鏡，探討我國的現況與可行之道。

Inclusive Education in England



學富文化事業有限公司

地址：台北市新生南路3段58號6樓

電話：(02)2362-0918 傳真：(02)2362-2701

ISBN 957-30372-0-3



9 789573 037200

英國的融合教育

洪儷瑜◆著

PE 學富文化事業有限公司

國家圖書館出版品預行編目資料

英國的融合教育=Inclusive education in England /

洪麗瑜著. -- 初版. -- 台北市 :

學富文化, 2001 [民90]

面：公分

參考書目：面

含索引

ISBN 957-30372-0-3 (平裝)

1. 特殊教育—英國

529.6

90007956

初版一刷 2001年8月

英國的融合教育

著 者 洪麗瑜
發行人 于雪祥
出版者 學富文化事業有限公司
地 址 台北市大安區106新生南路三段58號6樓
電 話 02-23620918
傳 真 02-23622701
E-mail proedp@ms34.hinet.net
郵撥帳號 19359813 學富文化事業有限公司
法律顧問 宇州國際法律事務所
電腦排版 辰好電腦排版企業有限公司
印 刷 宏章彩色製版有限公司

ISBN : 957-30372-0-3

本書如有缺頁、破損、裝訂錯誤、請寄回更換
版權所有 © 翻印必究

致 謝(Acknowledgments)

I would like to thank those who helped me with this report in England:

Dr. Paul Cooper, Lecture of the School of Education of University of Cambridge

Dr. Chin-Sheng Chang, Director of the Cultural Division, Taipei Representative Office in the UK.

Mr. James, H. C. Chang, Deputy Director of Science and Technology Division, Taipei Representative Office in the UK.

Ms. Black, Acting Head Teacher of Chantry School

Mr. Bernard Doherty, staff of Learning Support of Anglia Politechnic University

Ms. Pat Haddon, the head of Hearing Impairment Unit of New Basildon College

Mr. Iain Hood, staff of Learning Support of Anglia Politechnic University

Miss Joyce Iszatt, Educational Psychologist of Enfield Child Guidance Service

Dr. Tonny Kelly, the Senior Research Associate of University of Cambridge

Miss. C. Annette Lin, the doctoral student of University of Salford

The Noakes, Roger, Sue, Clare, and Sarah

Mr. Finton O'Regon, Headteacher of Center Academy, London

Mr. Robison, the computer consultant of Magdalene College, University of Cambridge

Ms. Janey C. Loh Scott, the doctoral student of University of Cambridge, and her husband, Donny Scott

The professional librarians of School of Education in University of Cambridge

The SENco's in England, Ms. Loise Barrell, Ms. Bovair, Ms. Olivia Brown, and Ms. Jackie Isden

The special educators in England, Ms. Sarah Baker, Ms. Priscilla Morgan and Staphene Gillingham,

And my English friend in the U. S., Dr. Joyce Steeves.

前 言

國人所說的英國包括英格蘭（England）、威爾斯（Wales）、蘇格蘭（Scotland）和北愛爾蘭（Northern Ireland），正式國名應該為「大不列顛與北愛爾蘭聯合王國」（the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland），簡稱聯合王國（UK）或大不列顛（GB）。四個組成的部分由於文化和歷史的關係，英格蘭和威爾斯在教育方面比較相近，而蘇格蘭和北愛爾蘭的教育則完全獨立於英國中央政府，因此，在本研究所談的英國，限於研究時間與人力的關係，僅限於英格蘭地區的融合教育，雖然蘇格蘭、威爾斯地區也有學習支援或行為支援的方式服務特殊學生，以及中央政府的部分統計也會包括威爾斯和蘇格蘭地區的資料，但礙於未能全面瞭解，恐錯誤的解讀片面資料，僅將研究範圍限於英國中央政府與英格蘭地區，特此申明本研究此限制。

國人過去在引進國外模式經常少考慮其社會政治、文化和歷史的背景，也就是這個制度背後的脈絡（context），事實上，任何一個計畫是否成功與它的脈絡會有息息相關，所以不考慮背景而單獨移植，會像早期單純的移植器官那麼的天真。因此，本人在研究英國弱勢教育模式時，慢慢受到英國學術研究的影響，注意其各種方案的脈絡和歷史變遷，因而在瞭解英國融合教育的實施時，體會必須瞭解整個普通教育與特殊教育的環境和歷史背景，以及整個支援制度的運作。在國科會補助進修的半年期間，除了在劍橋收集文獻資料外，也參觀訪問附近的學校或教育相關單位，以及參與有關的研討會，或透過各種方式建立瞭解英國融合教育的基礎。

在英國進修之際，有幸參加曼徹斯特大學所舉辦的2000年國際特殊教育研討會（International Special Education Congress，簡稱ISEC2000），會議中有來自98個國家的特教代表，以「融合被排斥的」（Including the excluded）為大會主題，研討會五天的國際經驗分享，讓我體會到融合教育的推動在國際間所產生的多元性議題，

也幫助我更能以接納的態度去瞭解英國在其背景下因應融合教育趨勢的作法。

本研究的完成特別感謝英國劍橋大學教育學院Dr. Paul Cooper，他除了擔任我的接待教授外，並全力支援我安排參觀訪問，也幫助我解讀英國的文獻，Dr. Cooper的博士班學生羅嘉珍(C. Janey Loh Scott)夫婦在我的生活、學習與訪問等方面提供隨時全力的支援，助益不少。此外，還有劍橋大學教育學院圖書館工作同仁的專業協助、研究人員Dr. Tony Kelly的專業諮詢、駐英國台北辦事處科技組副組長張和中先生與文化組組長張欽盛先生的行政協助與照顧、以及索福特大學(University of Salford)博士班學生林芝安(C. Annette Lin)和她的英國友人Sue Noakes提供資料以及協助安排參觀訪問與住宿，這些都是我在異國工作中所需要的重要支援。另外，接受我參觀訪問的英國學校的特教協調教師們或相關專業人員們，他們除了大方的讓我進入教室或辦公室參加他們的活動外，並提供我隨時電話或e-mail的諮詢，使我得以不斷的澄清與修正自己的了解。在劍橋大學Magdalene College的電腦室顧問Mr. Robison和台灣師大同仁王華沛教授、本系碩士班學生李昆霖在中英兩地隨時提供電腦科技諮詢，幫我解決工具上的問題。最後為了避免我個人因時間過短對英國現象所可能造成的誤解，特商請國內留英的特教博士，台北市立師院蔡昆瀛教授擔任本書內容的專家校閱工作，也承過去的研究生陳秀芬老師擔任本書的中文校閱工作，幫助我減少在中英文書寫轉換間的差錯。最後，國科會所提供的補助進修機會以及ADHD研究專案同仁幫忙承擔個人進修期間的工作更是本書得以誕生的重要因素，謹此向上述所有的支援，表示最高的謝意。

一份研究工作絕非個人力量得以完成，更何況一個特殊學生進入普通教育環境的學習。這段短期的異國進修研究之歷程讓我更肯定了環境的支援是決定學習成效的重要因素，所以當我們宣稱特殊學生在普通學校學習的失敗時，也許否定的不僅是學生的能力，同

時可能也反映出我們環境的支援能力不夠、學校教育的包容性不夠。正如曼徹斯特大學退休教授Prof. Peter Mittler所說的，過去要求學生個人負責具備適應學校準備度的時代已經過去了，融合教育的實施代表著學校教育心態的改變，學校應該藉此檢驗自己是否足以幫助所有的學生。謹以個人在英國這半年所學習到的融合教育與國人分享，本書試著綜合文獻與實地參觀訪問之資料，深入探討英國的融合教育，除了研究報告外，並將研究期間個人所建立的參考用資料，例如大事紀、縮寫表、英語與美語對照、以及特殊學生統合的名詞說明等，列為附錄，希望便於國內讀者熟悉書中討論的英國融合教育。

回國半年多，正巧與過去「帶好每位學生」的研究同仁討論補救教學研究結果之餘，也分享了高師大邱上真和鈕文英教授有關融合教育的研究報告，另外有機會參與部份縣市資源班經營的討論，這些國內的經驗讓我很快的將英國的經驗意義化，並在最後一章得以深入探討國內的現況，藉由台灣與英國的比較，最後再提出個人對我國推動融合教育的建議，尤其在現有兩種融合教育的發展中，如何找到適合的方向。希望藉此可以幫助我們去檢討現有國內的特殊教育，以及思考國人如何去因應這個國際趨勢。

本書的出版事宜承學富文化公司總經理于雪祥先生和編輯任素青小姐協助，特此申謝。

洪麗瑜 謹
台灣師大 博愛樓
90/4/10

目 錄

致 謝 (Acknowledgments) ……iii

前 言……v

第 1 章 英國普通教育與教育改革的背景…1

一、教育制度……2

二、學校的類型……7

三、學校組織和人事……10

四、普通教育改革和趨勢……12

五、熱門的議題……15

第 2 章 特教政策的變遷…21

一、特教政策的變遷……22

二、特教政策的變化重點……33

第 3 章 特殊教育的服務…39

一、特殊教育的服務對象……40

二、特殊教育的服務型態……43

第 4 章 融合教育的實施…57

一、支援系統……58

二、五階段模式……65

三、融入普通教育改革的措施……71

第5章 融合教育的實例個案…75

- 一、基本資料……76
- 二、郡內各專業支援服務……77
- 三、中小學的參觀訪問……89
- 四、擴充教育與高等教育的參觀訪問……92
- 五、結論……95

第6章 融合教育的發展…99

- 一、發展的重要因素……100
- 二、融合教育的意義……104
- 三、英國融合教育的評估……107
- 四、英國融合教育推動的困境……113

第7章 結語——

兼比較台灣與英國的經驗…119

- 一、台灣與英國在普通教育的差異……121
- 二、台灣與英國在融合教育的比較……124
- 三、台灣融合教育的發展……127
- 四、台灣融合教育推動的困境與建議……131
- 五、結語……138

參考文獻…141

中文部份……142

英文部份……144

附 錄…149

附錄一、英國特殊教育重要事件年代記……150

附錄二、英國教育重要名詞縮寫的中英文對照……156

附錄三、特殊教育的融合與統合之相關名詞說明……158

附錄四、美語和英語在教育上常用的相異詞彙之
比較……159

名詞與人名索引…161

中文索引……162

英文索引……168

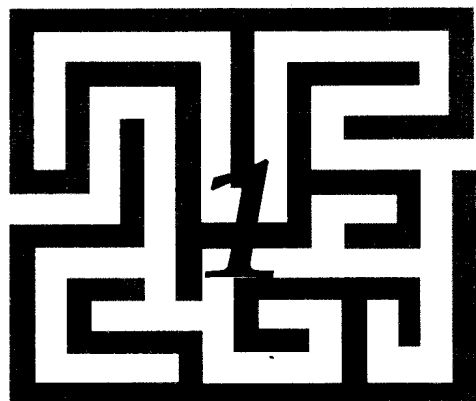
圖表目錄

表次

- 表3-1 八種特殊教育階梯型態與英國學校主要負責單位
……44
- 表3-2 英國1994-1999年間特殊學校的變化……46
- 表3-3 1993-1998年有特殊教育需求證書學生在學校以外之安置人數……51
- 表3-4 劍橋區內四所中小學的學習支援服務之摘要與比較……53
- 表4-1 紐安地區六類支援的服務學生數……62
- 表4-2 1996-2000年英國領有特殊需求證書人數與百分比……71
- 表5-1 劍橋郡中小學特殊需求人數與百分比……77
- 表6-1 個人內模式的統合教育與社會模式的融合教育之比較……104
- 表6-2 英國融合教育在過去一世紀發展的重要里程碑……109
- 表6-3 英國的中央、地方和學校在融合教育實施之優缺點比較……111
- 表7-1 台灣與英國在普通教育和特殊教育之主要差異……123
- 表7-2 台灣的特殊教育在六項融合教育標準的評比摘要……128
- 表7-3 台灣五種融合教育模式符合融合教育六項標準之情形比較……130
- 表7-4 台灣各縣市特教資源整合之建議模式—連續性的特教支援系統……135

圖次

- 圖1.1 英格蘭各教育階段的學制圖……4
- 圖1.2 聖畢氏教會中學的學校人事組織……11
- 圖1.3 英平頓學院之綜合中學附設國際中六學院
與外國語課程之學校人事組織……11
- 圖4.1 地方教育局頒發特殊需求證書的流程……69
- 圖6.1 不同階段的特殊教育與普通教育的關係
……105



英國普通教育與
教育改革的背景

融合教育 (inclusive education) 是指普通教育環境對所有**特殊教育需求 (special educational needs)** 學生的**包容 (inclusion)**，讓這些學生可以不因其特殊性而被隔離，且在普通教育環境中接受他們需要的適性教育，因此在討論一個國家的融合教育時，必須先認識該國家的普通教育。英國的教育制度相當複雜，和台灣以及國人較熟悉的美國制度很不一樣，其融合教育的發展和普通教育的關係相關密切。所以，在認識英國的融合教育之前，必須先介紹英國的整個教育制度、學校類型、人事組織和教育改革與最近教育界的熱門議題，以幫助讀者瞭解英國融合教育的內容。

一 教育制度

英國早期學校教育大都是由教會所辦理，政府辦理學校教育是在十九世紀中後期的事，英國政府在1870年代才開始全面設立小學，1880年開始規定小學為義務教育 (Stakes & Hornby, 1997)，當時接受小學教育的人口有380萬名學生，就學率約佔74%，到了1900年時，由於義務教育階段已包括中小學，其義務教育的學生人數已增加到659萬餘人，就學率約88%，1999年中小學學義務教育的學生有762萬餘名，達99% (DfEE, 1999b)。然而，直到目前英國的學校教育仍是公私立雙軌並行，所以他們的義務教育並不限於在公立學校的教育。私立學校在英國是指非政府補助的學校，又稱為**獨立學校 (independent school)**，依據性質又包括有公學 (public school)、私校 (private school) 和預備學校 (preparatory school) 等 (葉郁菁，民87)，據統計約7%的中小學學生在獨立學校就讀 (DfEE, 1999b)，但公立學校也並非全是政府設立的學校，有些僅是接受政府補助，並非所有公立學校都是政府設立的學校。

英國目前的學制沿用1944年的教育法案 (Educational Act) 所建立的，分有初等教育、中等教育、擴充教育 (further education) 等三階段，再增加往上的高等教育和往下的學前教育階段，共五個階

段，以下就此五階段加以說明。目前英國義務教育僅包括初等和中等教育階段，就學年限由5-16歲，共十一年（葉郁菁，民87）。參考圖1.1之學制圖。

（一）學前教育

英國除了**特殊教育需求**的幼兒外，5歲以前的學前教育並非義務教育，學前教育包括有三種，**幼兒園 (nursery school)** 收2-5歲幼兒，小學附設的**幼兒班 (nursery class)** 收3-5歲的幼兒，和**預備班 (reception class)** 則是給未足入小學年齡之幼兒就讀的班級（葉郁菁，民87）。5歲以下的幼兒教育又分部分時間與全天上學等兩種方式，師生比平均為1:18.5，很多學生從2歲開始接受部分時間上學，上課時間隨年齡逐漸增加，直到全日上學。

（二）初等教育

初等教育涵蓋5-11歲的學生，學校也分三種型態，招收5-7歲的**幼兒學校 (infant school)**，招收7-11歲的小學 (**junior school**)，或是招收5-11歲，結合幼兒學校和小學兩階段的**完全小學 (primary school)**^(註一)，目前以第三種型態為多（葉郁菁，民87）^(註一)。自從**國訂課程 (National curriculum)** 實施之後，小學學生在進入7和11歲之前需要接受**國家考試 (National Test)** 或稱**基本階段 (Key Stage)** 考試，該項考試配合國訂課程的階段，在第一階段（未滿7歲）僅考英文和數學，而第二階段（未滿11歲）開始加考自然，但私立學校可以不必接受國家考試。

註一：一般將primary school 翻譯為小學，但在此為了與專收中高年級7-11歲的「junior school」區分，特將其翻譯為完全小學，在本書其他不需要區分或特別強調之處，所謂的小學階段即包括5-11歲的學校。

英國的融合教育

台灣	年齡	英格蘭、威爾斯			
博士	26	博士			
	25				
	24				
碩士	23	碩士			
	22				
大學	21	大學	擴充教育學院	大學	
	20				
	19	私立中學 第六年級		中六學院	
	18				
高中	17	私立 中學	中學		
	16				
國中	15 (year 11)	獨立 學校		完全小學	小學
	14 (year 10)				
	13 (year 9)		幼兒 學校		
12 (year 8)					
小學	11 (year 7)	獨立的 預備學校		學前教育	
	10 (year 6)				
	09 (year 5)				
	08 (year 4)				
	07 (year 3)				
學前教育	06 (year 2)	獨立的 預備學校	學前教育		
	05 (year 1)				
	04				
	03	獨立的 預備學校	學前教育		
	02				
	01				

註：中間數目為年齡，入學為該年齡的九月。括弧中的數目為年級。

圖1.1 英格蘭各教育階段的學制圖